



# Fédération Fribourgeoise des Retraités

## Section Glâne

Bulletin N° 26

Automne 2016



## Châtonnaye



## Agenda

Date	Heure	Lieu	Evénements
06.01.17	11h00	Salle Villaz-St-Pierre	Fête des Rois et 25ème anniv. FFR Glâne
14.02.17	09h30	La Parqueterie, Mézières	Journée de jass

**A tous les mordus des cartes.**  
N'oubliez pas la journée de jass le  
**mardi 14 février 2017**

Plus de renseignements dans la circulaire annexée à l'envoi

**Merci à nos sponsors pour cette année :**



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert



**Didier Ecoffey**  
BOULANGERIE - PATISSERIE - CONFISERIE - TEA ROOM



**Laiterie de Mézières  
Nicolas Schmoutz  
Route de Villariaz 1  
1684 Mézières**

# CHATONNAYE

Tsathounêna en patois fribourgeois

1900 = 394 habitants

2015 = 778 habitants



Châtonnaye se trouve sur la route Fribourg-Romont en passant par Prez-vers-Noréaz. La commune est située à l'extrême ouest du canton en limite avec les communes vaudoises de Sédeilles et Trey. Elle se situe à 20 km



Armoiries de la commune

Ces armoiries sont un écu tranché obliquement d'argent et de sable, portant un coq pur argent. Ainsi, l'écusson est blanc et noir; le coq est de couleur rousse, tirant sur le rouge, mais la crête et les barbillons sont rouges vifs. Le coq paraît monter la ligne qui partage l'armoirie en deux.

## Les noms des familles originaires de Châtonnaye

Crausaz, Débieux, Dénervaud, Fernandez, George, Gillon, Maudonnet, Mondoux, Nidegger, Page, Péclat, Terrapon et Vaucher. Il s'agit des principaux noms des familles originaires de Châtonnaye. Cette liste n'est toutefois plus à jour avec l'application des nouvelles lois sur l'état civil.

## Récit historique

*Mademoiselle Angela Eltschinger a passé son enfance à Châtonnaye et a consacré son travail de maturité au passé du village, spécialement à l'époque de la dernière guerre mondiale. Elle décrit l'accueil des réfugiés et des internés dans la commune. Vous pouvez lire l'entier de sa thèse sur le site de la commune. Intéressant !*

## Les réfugiés :

En été 1940, 8000 civils français qui fuyaient l'avancée des troupes allemandes, trouvèrent refuge dans le canton de Fribourg, principalement dans les districts de la Glâne et de la Gruyère. Châtonnaye va accueillir 81 réfugiés. Chaque famille a accepté de prendre en charge de un à quatre français.

Ces réfugiés venaient principalement de la Franche-Comté et de la Lorraine. Ce sont principalement des femmes, certaines avec des enfants, mais aussi des hommes de plus de 60 ans et des invalides.

Ils avaient droit à une chambre pour eux seuls et il n'était pas rare que les hôtes devaient se serrer pour pouvoir répondre à ces exigences. Ces familles étaient modestement rétribuées.

Ces réfugiés étaient nourris chez leurs hôtes, et bien évidemment, avec le rationnement, la nourriture n'était pas abondante, mais suffisante. Les Français les plus aisés, donc habitués à la grande cuisine française trouvaient que les Suisses travaillaient beaucoup, priaient beaucoup mais se nourrissaient mal.

Les réfugiés n'avaient pas d'activité particulière mais bon nombre d'entre eux prenaient part aux travaux des champs. Cette main-d'œuvre gratuite était la bienvenue, étant donné que c'était la saison des foin et que les hommes étaient mobilisés. Les femmes aidaient beaucoup à la cuisine, elles préparaient à manger, elles tricotaient, elles raccommoiaient.

### **Les internés**

Châtonnaye faisait partie du "Secteur Internement Seeland" dont le camp principal était Bellechasse. Le camp était dirigé par l'armée suisse.

Des baraquements ont été construits à l'écart du village de Châtonnaye, au lieu-dit "Les Marais", au bord du ruisseau l'Arbogne.

Des internés grecs, yougoslaves et polonais y ont séjourné durant l'année 1945 et des Autrichiens au début de 1946. C'étaient tous des militaires, d'âge moyen, entre trente et quarante ans. Les officiers devaient avoir la cinquantaine; ils logeaient souvent chez l'habitant.

Quelques internés, surtout les Grecs et les Yougoslaves, exerçaient des professions libérales, principalement avocats et docteurs. A la libération, certains sont restés en Suisse car ils avaient trouvé du travail et ne voulaient plus rentrer chez eux.

Les internés devaient travailler, en l'occurrence à Châtonnaye, ils ont effectué des travaux de drainage, d'assainissement des marais. Ils ont également construit des chemins dans la forêt et canalisé l'Arbogne. Ils étaient payés 1 franc par jour de travail. Lorsqu'ils rentraient le soir, certains, plus particulièrement les Autrichiens, donnaient un coup de main aux paysans. Les Yougoslaves allaient ramasser du noisetier dans la forêt; ils en faisaient des paniers qu'ils vendaient. Les Polonais allaient de maison en maison pour récolter les vieilles chaussures, car au camp, ils pouvaient les échanger contre des neuves.

### **Rapports avec la population :**

Cette présence étrangère dans le village n'était pas sans donner des soucis à monsieur le Curé Panchaud : voici ce qu'il écrivait dans le bulletin paroissial :

*"Accueillons-les avec politesse et dignité, puisque ce sont des soldats en exil. Mais il n'est pas nécessaire que cette courtoisie aille jusqu'à l'intimité. Il faut espérer qu'il ne surviendra à Châtonnaye aucune de ces histoires lamentables" qui ont trop souvent accompagné ou suivi le séjour de certains de ces travailleurs étrangers."*

En règle générale, ces présences n'apportèrent aucun problème dans la commune, vu qu'il y avait souvent la barrière de la langue.

L'histoire nous dit que certaines femmes se sont intéressées aux internés, mais sans pour autant créer de scandales.

Par contre on a constaté certains conflits chez les internés, surtout chez les Yougoslaves : il y avait les partisans de Tito (les communistes) et les partisans de Mihajlovic (général royaliste). Des affrontements parfois violents ont été enregistrés.

Pour conclure : voici un petit rapport du Curé Panchaud :

*"Sans vouloir en tirer orgueil, il est bien permis de reconnaître que si l'on avait observé partout, vis-à-vis des internés, la même attitude qu'à Châttonnaye, l'honneur de la femme suisse aurait moins eu à souffrir. Je vous félicite donc d'avoir si bien mis en pratique mes avertissements."*

Alexis Carrel

---

### MESSAGE DE FIN D'ANNEE DU PRESIDENT

L'automne frappe déjà à la porte nous annonçant la fin de l'année 2016

Notre menu durant cette année a été, je pense,  
le même pour chacun d'entre nous :

Des joies pour nous faire apprécier les bons moments  
indispensables à notre moral  
Des peines aussi qui parfois nous ont fait perdre confiance

Essayons d'oublier ces moments difficiles.  
Gardons surtout en mémoire les moments de bonheur.  
Et surtout, gardons confiance.

Évidemment notre marge est faible pour améliorer la vie sur cette terre.  
Mais je suis persuadé que ce sont les petits ruisseaux qui font les grandes rivières et que chacun de nos gestes, chacune de nos actions si petites soit-elles auront un impact positif sur la qualité de notre vie.

Alors, à toutes et à tous, bon courage pour l'avenir  
et heureuse nouvelle année 2017.

Michel Schmoutz

# Proposition de sorties récréatives

Le comité vous propose diverses excursions pour l'année 2017. Ces sorties d'une demi-journée seront complémentaires aux deux excursions annuelles. L'idée est de donner la possibilité de faire des visites et balades sous la conduite d'un responsable du comité. Le nombre de participants sera limité et les premiers inscrits seront les premiers servis.

Ces excursions n'engageront pas la caisse de l'association et seront pris en charge par les participants. Le transport se fera en car ou en voiture selon le nombre de participants. Le montant sera encaissé au départ de l'excursion.

Si le comité constate qu'il y a de l'intérêt pour ces excursions, elles pourraient être reprises l'année suivante. D'autres propositions vous seront aussi communiquées en temps utile.

Un bulletin d'inscription pour ces excursions vous parviendra lors d'un prochain envoi en début d'année 2017

---

## CHÂTEAU DE CHILLON



Petite sortie estivale (**juillet**) alliant une balade sur l'eau et une visite guidée du château.

Ce monument millénaire n'a cessé d'enflammer l'imagination des artistes, de Rousseau à Hugo, de Delacroix à Courbet. Sans doute tomberez-vous également sous le charme...

Nombre de participants de 30 à 40 personnes - **Prix : Fr. 52.-**  
Déplacement en bus depuis La Parqueterie à 13 h - Retour vers 18 h  
Départ du bateau à Vevey à 14 h 05 - arrivée au château à 14 h 55  
Visite du château avec guide : durée 50 minutes  
Retour : départ bateau 16 h 56 - arrivée à Vevey 17 h 29  
Maximum : 40 personnes

# LE LAVAUX EN TERRASSE EN PETIT TRAIN



Un parcours de rêve dans un décor grandiose, reconnu au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Sur ses pentes, s'agrippe le prestigieux vignoble de Lavaux en terrasses, construction unique, façonnée de main d'hommes au cours des siècles. Visite d'une cave sans obligation d'achat.

Bienvenue à bord !

## Balade d'octobre

Déplacement en voiture privée, défrayé par les accompagnants selon tarif étudié.

**Nombre maximum de personnes : 35 personnes**

**Prix /personne Fr. 25.-**

---

## CHAPLIN'S WORLD



Découvrez des lieux dédiés entièrement à Charlie Chaplin, l'artiste et l'homme, la vie de Charlie Chaplin dans son intimité familiale au Manoir, faire un parcours inédit à travers les décors de ses plus grands films au Studio hollywoodien.

### Balade d'avril

Nombre maximum : 20 personnes

Entrée et visite guidée, durée 1 h 30

Déplacement en voiture privée.

**Prix par personne : Fr. 26.-**

## PV de l'assemblée générale des retraités de la Glâne à Ursy le mardi 15 mars 2016

Présence 163 personnes

Présidence : Michel Schmoutz

### **1. - Ouverture de l'assemblée - nomination des scrutateurs**

Le Président ouvre l'assemblée et salue les invités, en particulier Mr le Préfet Willy Schorderet, Mr le Syndic d'Ursy Philippe Conus, Mr le Président de la fédération fribourgeoise des retraités Mr Jacques Morel, ainsi que les représentants des sections des districts de la Gruyère, de la Veveyse et du Lac français. Les autres sections invitées sont excusées.

Pour débiter cette assemblée, il donne la parole à Mr Conus Syndic d'Ursy qui devra nous quitter rapidement au vu de ses obligations.

Mr Conus nous rappelle son attachement à notre association puisque c'est la 3<sup>ème</sup> fois qu'il participe à nos délibérations, puis il nous donne quelques informations sur la plus jeune commune du district. En effet, cette commune est née de la dernière fusion qui s'est faite dans la Glâne. Elle compte 2980 habitants, 80 entreprises et 600 places de travail. Actuellement, la commune débute les travaux pour son nouveau complexe scolaire devisé à 21 millions de francs et prépare le projet du nouveau bâtiment administratif.

C'est dire si cette commune se développe. Il termine en nous remerciant pour l'invitation et en félicitant le comité pour son travail.

Avant de passer au point 2 de l'ordre du jour, le Président propose la nomination de 2 scrutateurs en la personne de Mr Hermann Mesot et de Mme Jacqueline Liard, proposition acceptée par l'assemblée.

### **2. - PV de l'assemblée générale du 10 mars 2015.**

Ce PV ayant été joint au bulletin interne numéro 24, il ne sera pas lu.

Aucune remarque n'étant faite le PV est approuvé avec les remerciements à son auteur.

### **3. - Comptes de l'exercice 2015.**

Les comptes ayant été joints à la convocation, ils ne seront pas détaillés. La caissière Claudine Claude nous donne toutefois quelques informations.

Pour un total de recette de Fr. 29'800,80 et un total des dépenses de Fr. 28'308,80, l'année se termine sur un bénéfice de Fr. 1'491,35.

Les principales dépenses sont les sorties annuelles pour Fr. 13'300,30, les cotisations annuelles à notre fédération pour 3'950.-, ainsi que le poste conférence et animation pour un total de Fr. 3'750.-

Pour les entrées, il s'agit des lotos pour Fr. 13'599.- et des cotisations des membres pour

Fr. 15'710.-. Aucune autre question n'étant formulée, le Président passe au prochain point.

#### **4. - Rapport de l'organe de contrôle :**

Les 2 vérificateurs sont René Esseiva et Théo Gavillet. C'est ce dernier qui, après un rapport détaillé, propose à l'assemblée d'approuver les comptes, ce qui fut fait par acclamation.

Le Président remercie chaleureusement la caissière pour son énorme travail dans la tenue des comptes et pour la préparation des excursions. Elle fut chaleureusement applaudie.

#### **5. - Rapport d'activité**

A ce jour notre section compte 741 membres soit 205 couples et 331 personnes seules. En 2015, nous avons accueilli 16 nouveaux membres, mais nous avons reçu 45 démissions.

Nous avons également exclu 13 membres pour non paiement des cotisations et déplorer le décès de 17 membres.

Le comité s'est réuni à 5 reprises pour organiser les diverses manifestations, à savoir :

La fête des Rois et Petit nouvel an le 6 janvier à la Parqueterie avec 285 personnes

La journée de jass du 3 mars 2015

L'assemblée générale du 10 mars à l'Hôtel de ville de Romont où pour la 1<sup>er</sup> fois vous avez pu découvrir notre nouveau site internet bichonné par notre spécialiste Guy Piller ainsi qu'une présentation de l'Association Alzheimer de la Glâne par Joëlle Baudois et Michelle Oberson.

L'après-midi de détente au restaurant Florida à Studen avec 200 personnes.

L'animation au home de Vuisternens par le comité le 1<sup>er</sup> juillet

L'excursion d'automne sur le magnifique bateau « Fribourg » avec 250 personnes

Le loto de Promasens les 19 et 20 décembre.

Ainsi que les marches habituelles du jeudi sous la responsabilité de René Esseiva, Guy Piller, Henri Gauchat, Marcel Richoz, Hans-Peter Stökli et Pierre Knübel.

Henri Gauchat dans un bref rapport nous apprend que le groupe a fait 47 sorties avec une moyenne de 37 participants ainsi que 7 sorties en raquettes. Le Président remercie ces personnes pour leur dévouement et pour leur contribution à la bonne santé de nos membres.

Les activités 2016 ont déjà débutées avec le 6 janvier la Fête de Rois à Vuisternens, le 16 février la journée de jass à la Parqueterie.

Pour la suite, il y aura les 14 et 15 juin la sortie d'une demi-journée, les 13 et 14 septembre la sortie d'automne. Etant donné le nombre croissant de participants, ces deux sorties se feront en 2 jours. Des informations détaillées vous parviendront prochainement.

Deux matchs aux cartes ont déjà programmés le 18 octobre à la Parqueterie et le 9 novembre à Sâles avec nos amis de la Gruyère.

La journée de jass est prévue au début février mais la date n'est pas encore fixée. Le Président termine son rapport en remerciant ces collègues du comité pour leur engagement et leur travail.

L'assemblée est interrompue afin que les participants puissent se restaurer  
La verrée et les sandwichs sont offerts par la caisse de la section.

Après ce bref intermède, nous passons au point suivant.

## **6.- Nomination d'un membre à l'organe de contrôle**

Cette année, en application de nos statuts, nous devons nommer un suppléant à l'organe de contrôle. Le comité propose Jean-Michel Clément de Prez-vers-Siviriez, absent aujourd'hui pour cause de voyage.

Aucune autre proposition n'étant faite Jean-Michel est nommé par acclamation.

## **7. Intervention du Président cantonal.**

Mr Morel nous remercie pour l'invitation et nous informe que les démarches faites pour l'obtention de demi-tarifs gratuits auprès des TPF pour les retraités et pour les jeunes n'ont pas aboutis et que par conséquent elles seront définitivement suspendues.

Il y a actuellement 4 commissions actives au sein du comité central, se sont :

La commission santé et social

La commission économique

La commission transport et sécurité

La commission de la communication.

Il nous informe également que à partir de cet automne, le journal «Horizon » nous parviendra sous une autre forme et demande aux sections de participer à sa rédaction.

Le 1<sup>er</sup> octobre à eu lieu à Fribourg la journée des personnes âgées, elle a connu un très grand succès.

Il y a actuellement plus de 7'000 membres dans notre fédération.

L'assemblée des délégués suisse se tiendra à Fribourg le 1<sup>er</sup> juin 2016 et l'assemblée des délégués cantonaux sera organisée par la section de la Veveyse le 9 juin 2016.

Il termine en remerciant la section pour ses multiples activités et aimerais connaître la recette pour la réussite de nos lotos !!!

## **8. Divers**

Avant tout, le Président donne la parole à notre Préfet qui débute son intervention en remerciant le comité pour son invitation et pour son aide lors de la votation du crédit pour la rénovation du CO de la Glâne. IL est très honoré d'être parmi nous pour cette assemblée.

Il nous informe que le district de la Glâne avec ses 2,9% de chômage est le district francophone qui a le taux de chômage le plus bas du canton.

La construction de home de Vuisternens est en bonne voie et que le projet pour celui de Siviriez est en route.

L'arrivée de Nespresso a été pour le district une bouffée d'air frais ceci surtout après le départ de Tetra Pak. Heureusement le district peut compter sur de nombreuses entreprises sérieuses et dynamiques.

Il termine son intervention par un vigoureux « **Vive la Glâne** »

La parole n'étant plus demandée, le Président clos la partie officielle et donne la parole à

Alexis Carrel pour la présentation des responsables de l'association « **Fribourg pour tous** »

Alexis nous présente les 2 personnes représentant cette association. Il s'agit de Mesdames Gremaud et Chavaillaz à qui il cède la parole.

Tout d'abord elles précisent que cette association est un service de l'état et est gratuite.

Ce service travaille dans 5 domaines à savoir :

1. **La famille**, conflits, informations
2. **Le social**, aide pour demandes de subventions, prestations complémentaires etc...
3. **Travail**, chômage, droit au travail, recherche de bénévolat etc...
4. **Intégration**, migrants, mise en réseaux cours de langues etc...
5. **Santé**, soins à domicile, addictions, demandes de rentes AI etc...

« **Fribourg pour tous** » offre une écoute, des informations, des conseils et une orientation vers le service adéquat. L'on peut s'y rendre sans rendez-vous, vous y serez accueillis discrètement avec respect et confidentialité, l'anonymat étant garantie.

Ce service mérite à être plus connu, il sera présent au comptoir de Romont sur le stand du Passepartout de la Glâne.

**Il est 15h30, la séance est levée**

Grangettes, le 16 mars 2016  
Bernard Monney secrétaire

---

## La section « Glâne » fête son jubilé.

Le 25ème anniversaire de la Fédération Fribourgeoise des Retraités de la section « Glâne » sera fêté le 6 janvier 2017 lors de la fête des Rois 2017 à la salle polyvalente de Villaz-St-Pierre.

Vous trouverez tous les détails sur l'invitation jointe à l'envoi de notre bulletin, ainsi qu'un bulletin d'inscription.

C'est avec plaisir que le comité fêtera ce jubilé en votre compagnie,

## Visite du jardin Zen à Aigle.

Deux magnifiques après-midi de détente dans ce jardin empreint de tranquillité et de couleurs. Les 153 participants ont aussi fait honneur à la verrée et aux tartes servies dans les yourtes!



## Visite de Biofruits et raclette à Vétroz (VS).

Deux belles journées ensoleillées pour cette visite intéressante de la centrale Biofruits.

La raclette servie dans un cadre magnifique a été appréciée par les 109 participants.

Plus de photos sur notre site internet!

[www.retraites-glane.ch](http://www.retraites-glane.ch)